GUIA PRÁTICO
FARMÁCIA

GUIA PRÁTICO

FARMÁCIA

© O Mundo é o Seu Lar 2021. Todos os direitos reservados.

ÍNDICE

4 FARMÁCIA

5 VOCABULÁRIO

7 VOCABULÁRIO EXTRA

10 DIÁLOGOS

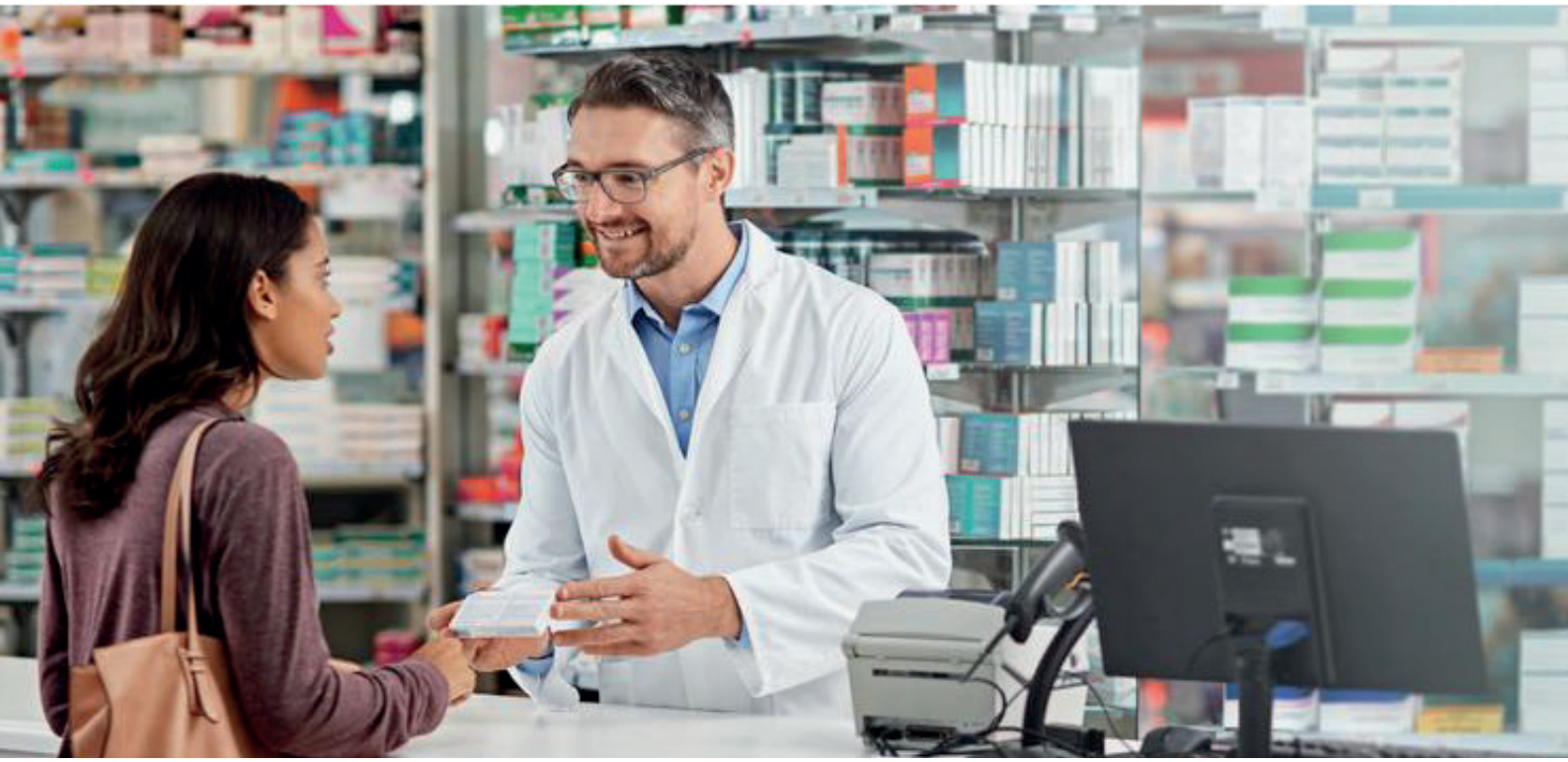
12 CUIDANDO DA BELEZA

13 COMPRANDO EQUIPAMENTOS

14 MÃE E FILHA - SEÇÕES DE UMA DRUGSTORE

GUIA PRÁTICO

FARMÁCIA



Ir à farmácia pode ser mais útil do que você imagina se você estiver no exterior. Até porque em farmácias você pode encontrar diversos tipos de itens além dos remédios, desde materiais de higiene pessoal, artigos para festa, impressão de fotos e comprar pão. Sim! Pão! Hoje em dia muitas farmácias disponibilizam diversos serviços aqui no Brasil, mas essa moda é antiga lá fora.

E aqui está o primeiro ponto. Se você colocar farmácia no Google Tradutor, vão aparecer diversas traduções: pharmacy, drugstore, chemist's. Então vamos ver as diferenças que essas palavras podem conter.

A **pharmacy** é um lugar que vende remédios, enquanto a **drugstore** (no inglês americano) ou **chemist's shop** (no inglês britânico) vende também cosméticos, artigos de higiene e outras coisas surpreendentes, como lanches, doces, artigos para casa e escritório. Na drugstore é que você pode encontrar pão de caixa, por exemplo, como eu já tinha falado antes. A Pharmacy, nesse caso, é considerada um departamento da drugstore, ou seja, a parte da farmácia que vende remédios com prescrição médica. Temos também a **compounding pharmacy**, a farmácia de manipulação.

© O Mundo é o Seu Lar 2021. Todos os direitos reservados.

VOCABULÁRIO

Pharmacist/ Chemist: farmacêutico
Clerk/ attendant: atendente
Sickness/ Disease/Illness: doença
Allergy: alergia
Prescription: prescrição

Em vários países a venda de remédios possui uma regulamentação mais rígida que no Brasil, incluindo remédios cotidianos como analgésicos e remédios para gripe. Portanto, não ache estranho se o atendente solicitar seu ID (o passaporte, por exemplo) para ver se você é maior de idade ou uma prescrição médica para remédios que você está acostumado a comprar aqui no Brasil sem burocracia.

Caso você use remédios regularmente e esteja planejando uma viagem para o exterior, também é aconselhável estudar se os remédios que você vai levar são permitidos no país de destino. Não vai querer ter algum problema na imigração por causa de uma cartela de analgésicos, não é?

Medicine/ medication/ drug/ remedy:
Remédio. Essa última opção, remedy, é pouco utilizada. Na verdade, remedy é mais utilizado com o significado do verbo remediar, para alguma situação, do que como um remédio propriamente dito.

OTC medicine (over the counter medicine):
Remédios sem necessidade de prescrição médica. Esses ficam em prateleiras, você não precisa ir no balcão (the counter) pedir.

Pill: pílula

Capsule: cápsula

Tablet: comprimidos que não são cápsulas

(blister) pack: cartela (de bolhas) dos comprimidos

Injection/shot: injeção

Syringe: seringa

Painkiller/analgesic: analgésico

Antipyretic: antitérmico

Anti-inflammatory: anti-inflamatório

Antibiotic: antibiótico

Antacid: antiácido

Antiseptic: antisséptico

Plasters/ band-aids: bandagens adesivas de tamanho variados

Cough syrup/ mixture: xarope para tosse

Controlled medicine/drug: remédio tarja preta

(adverse) side effects: efeitos colaterais

VOCABULÁRIO EXTRA

Drowsiness: sonolência

Nausea: náusea

First aid kit: kit de primeiros socorros

Thermometer: termômetro

Nebulizer: nebulizador

Blood pressure monitor: medidor de pressão sanguínea

Dental care: seção de produtos para cuidados com os dentes

Skin care: seção de produtos para cuidados com a pele

Blackhead: cravo

Spot/pimple: espinha

Hair care: seção de produtos para cuidados com o cabelo

Feminine hygiene: seção de produtos para cuidados com a higiene feminina

Toiletries: itens de higiene pessoal

Q-tip/cotton swabs: cotonetes

Eye drops: colírio

Diaper: fralda

Deodorant: desodorante

Toilet(ry) bag/ sponge bag: nécessaire

Cosmetics: cosméticos

Makeup: maquiagem

Lipstick: batom

Mascara: máscara para cílios, rímel

Nail polish (us) /varnish (uk): esmalte de unha

Chapstick: hidratante labial

Gauze: gaze

Tissue: lenços descartáveis

Wet wipes: lenços umedecidos

Lozenge/drop: pastilha

Hand sanitizer (uk: sanitiser): higienizante de mãos (álcool 70% e outros)

Toothbrush: escova de dente

Moisturizer: hidratante

Dental floss: fio dental

Mouthwash: enxaguante bucal

Razor: lâmina de barbear

Shaving foam: espuma de barbear

Pad: absorvente feminino externo

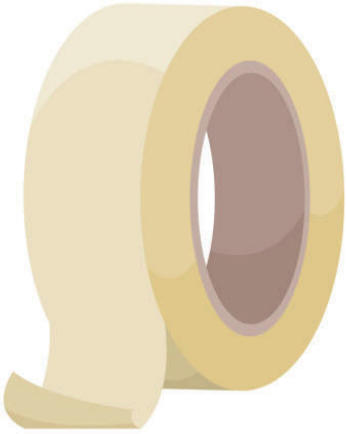
Tampon: absorvente feminino interno

Condom: preservativo

© O Mundo é o Seu Lar 2021. Todos os direitos reservados.

Aqui vai uma dica para te poupar de um mico:

Como você chama isso aqui



Algumas pessoas chamam de durex aqui no Brasil. Mas durex nos Estados Unidos é uma marca de preservativo.

Fita adesiva é: tape. Cuidado para não pensar na fita e falar durex e passar por um momento engraçado então!

The pill: pílula anticoncepcional

Uma mulher que usa pílula anticoncepcional pode dizer:
I'm on the pill.

Emergency contraception/ the morning after pill:
pílula do dia seguinte

DIÁLOGOS

A: Pharmacist: Hi, how can I help you?
(Farmacêutico: Olá, como posso ajudá-lo(a)?)

B: I'm feeling sick.
(Estou me sentindo doente.)

A: What do you feel exactly?
(O que você sente exatamente?)

B: I'm feeling weak, somewhat dizzy, and tired. I'm coughing and sneezing. I have a sore throat, headache, a runny nose during the days and a stuffy nose during the nights.
(Estou me sentindo fraco, um tanto tonto, e cansado. Eu tô tossindo e espirrando. Minha garganta dói, tenho dor de cabeça, nariz escorrendo durante os dias e entupido durante a noite.)

A: Do you feel pain anywhere else? Another symptom?
(Você sente dor em algum outro lugar? Outro sintoma?)

B: Uhm... Oh! I was feverish last night.
(Uhm... Oh! Eu estava febril ontem à noite.)

A: It looks like you got the flu. Do these symptoms come over/show up frequently?
(Parece que você pegou uma gripe. Esses sintomas aparecem frequentemente?)

B: No. It's been a long time I don't feel like this. I think I'm getting hoarse...
(Não. Faz bastante tempo que eu não me sinto assim. Eu acho que estou ficando rouco...)

A: Yes. So I'll get you some pills for the flu that will make you feel better. But if these symptoms don't leave in 5 days, you'll need to go to the doctor's.

(Sim. Então eu vou pegar algumas pílulas para a gripe que vão te fazer se sentir melhor. Mas se esses sintomas não partirem em 5 dias, você precisará ir ao médico.)

B: Ok! Do you have any cough mixtures?
(Ok! Você tem xarope para tosse?)

A: No. They're out of stock. But I have cough drops boxes.
(Não. Estão fora de estoque. Mas eu tenho caixinhas de pastilhas para tosse.)

B: I would like to have one, then. Do I need a prescription for that?
(Eu gostaria de um, então. Eu preciso de uma receita para ela?)

A: No. They're OTC medicines. Will that be all for today?
(Não. São remédios sem prescrição. Isso é tudo por hoje?)

B: Yes.
(Sim)

A: Good! You can take the cough drops on the shelf.
(Bom! Você pode pegar as pastilhas na prateleira.)

Tip: *Devido a pandemia, nós aprendemos que não devemos espirrar ou tossir tampando a boca com a mão, porque desse jeito nós contaminamos nossas mãos e vamos espalhar os vírus, não é?*

Sabendo disso ou não, muita gente ainda tampa a boca ou nariz com a mão na hora de espirrar ou tossir. Esse pode ser considerado um hábito bastante nojento em outros países, por isso, se você planeja ir para o exterior, esse é um hábito a ser repensado.

Use os meses antes de viajar como um período de análise: que hábitos são frequentes em alguma situação específica na sua vida. Como esses hábitos serão vistos no seu destino. Vale a pena pesquisar!

CUIDANDO DA BELEZA

A: Excuse me.
(Com licença.)

B: Attendant: May I help you?
(Atendente: Posso ajudar?)

A: I'm looking for skin care products.
(Estou procurando os produtos para pele.)

B: They're in the aisle on the left. Are you searching for a specific thing?
(Eles estão no corredor à esquerda. Você está procurando algo específico?)

A: Yes. I need something for my pimples, a hair remover cream and a sunburn cream.
(Sim. Eu preciso de algo para minhas espinhas, um creme depilatório e um creme para queimadura de sol.)

B: I can help you to find the best option for your skin.
(Eu posso ajudar você a encontrar a melhor opção para sua pele.)

A: Thanks!
(Obrigado(a)!)

COMPRANDO EQUIPAMENTOS

A: Please, do you have a blood pressure monitor?
(Por favor, vocês têm medidor de pressão sanguínea?)

B: Yes. We have these two models.
(Sim. Nós temos esses dois modelos.)

A: How much are they?
(Quanto custam?)

B: The first is $67 and the second is $55.
(O primeiro é 67 dólares e o segundo é 55 dólares.)

A: Is there any difference between them?
(Tem diferença entre eles?)

B: No. Both are good.
(Não. Ambos são bons.)

A: Ok! So I'll take the cheapest. Thanks!
(Ok! Então vou levar o mais barato. Obrigada!)

MÃE E FILHA APROVEITANDO AS DIVERSAS SEÇÕES DE UMA DRUGSTORE:

A: Mom! Let's print the photos for daddy's birthday.
(Mãe! Vamos imprimir as fotos para o aniversário de papai.)

B: Sure! Can you do it, please? I'll take some decoration.
(Sim! Você pode fazer isso, por favor? Eu vou pegar alguma decoração.)

A: Ok! Don't forget the candles and the birthday card.
(Ok! Não esqueça as velas e o cartão de aniversário.)

B: I'll take some white bread to make sandwiches too.
(Eu vou pegar alguns pacotes de pão de caixa para fazer sanduíches também.)

Algum tempo depois...

B: What is it, Hannah?
(O que é isso, Hannah?)

A: Only some things for my skin care.
(Só algumas coisas para cuidar da minha pele.)

B: It is makeup, Hannah. You don't need it!
(É maquiagem, Hannah. Você não precisa disso!)

A: I need a new lipstick and mascara for the birthday.
(Eu preciso de um batom e um rímel novo para o aniversário.)

B: Take it back to the shelf, please.
(Leve de volta para a prateleira, por favor.)

A: It didn't work. But then, let me take some chocolate tablets.
(Não funcionou! Mas então, deixa eu levar algumas barras de chocolate.)

B: One chocolate tablet.
(Uma barra de chocolate.)

A: Deal!
(Combinado!)